

ZUSAMMENFASSUNG

Wita Awaliyah. Analyse der Wortfamilie und Wortbildung des aktiven Grundwortschatzes im Lehrbuch Kontakte Deutsch mit PONS Grammatik. Eine wissenschaftliche Arbeit zur Erlangung des Titels "Sarjana Pendidikan". Jakarta: Deutschabteilung, Fakultät der Sprache und Kunst, Universitas Negeri Jakarta, April, 2012.

I. EINFÜHRUNG

1.1. Hintergrund der Forschung

Der Wortschatz hat eine wichtige Rolle im Fremdsprachenunterricht. Mit der genügenden Erweiterung des Wortschatzes kann man in der Fremdsprache gut sprechen, schreiben, lesen und hören. Der Wortschatz besteht aus 2 Teilen: 1) aktivem Wortschatz und 2) passivem Wortschatz. Der aktive Wortschatz ist die Wörter, die bei den produktiven Fertigkeiten wie Sprechen und Schreiben verwendet werden. Aber der passive Wortschatz ist die Wörter, die bei den rezeptiven Fertigkeiten wie Lesen und Hören verwendet werden.

Der Lehrer spielt eine große Rolle, den Wortschatz der Schüler zu erweitern. Als eine Alternative des Wortschatzunterrichts nämlich: der Lehrer sollte den Schülern die Wortfamilie und die Wortbildung unterrichten. In dieser Forschung werden die Wortbildungen bei der Komposition (Zusammensetzung) und der Derivation (Ableitung) analysiert, weil die beiden Wortbildungen oft im Wortschatzunterricht vorkommen.

1.2. Identifizierung der Frage

1. Welche Hindernisse haben die Schüler, aktiven Wortschatz zu erweitern?
2. Wie unterrichtet der Lehrer den Schülern den aktiven Wortschatz?
3. Wie ist die Erweiterung der Wortfamilie von dem aktiven Wortschatz im Lehrbuch "Kontakte Deutsch"?
4. Wie ist die Analyse der Wortfamilie und Wortbildung der Erweiterung vom aktiven Wortschatz im Lehrbuch "Kontakte Deutsch"?

1.3. Begrenzung der Frage

Die Wortfamilie und die Wortbildung des aktiven Wortschatzes im Lehrbuch "Kontakte Deutsch".

1.4. Fokus der Forschung

Analyse der Wortfamilie und Wortbildung der aktiven Wortschatzerweiterung im Lehrbuch "Kontakte Deutsch"?

1.5. Ziel der Forschung

Um empirische Daten über die Wortfamilie und Wortbildung des aktiven Wortschatzes im Lehrbuch Kontakte Deutsch mit PONS Grammatik zu analysieren.

1.6. Nutzung der Forschung

Das Ergebnis der Forschung ist nützlich als eine Alternative im Wortschatzunterricht für die Lehrer.

II. THEORIEN UND VORSTELLUNGSGRUNDLAGE

2.1. Theorien

2.1.1. Begriff des Wortschatzes

Unter dem Begriff Wortschatz versteht man die Gesamtheit der Wörter einer Sprache.

2.1.2. Begriff der Wortfamilie

Wörter, die sich etymologisch auf eine gemeinsame Wurzel zurückführen lassen.

2.1.3. Begriff der Wortbildung

Wortbildung ist Bildung neuer Wörter durch Zusammensetzung oder Ableitung bereits vorhandenen Wörter.

2.2. Vorstellungsgrundlage

Der Deutschlehrer sollte den Schülern helfen, Wortschatz zu erweitern, damit die Schüler die Bedeutung des Wortschatzes nicht so abhängig mit dem Wörterbuch verstehen. Deshalb sollte der Lehrer den Schülern die Wortfamilie und Wortbildung unterrichten. In dieser Forschung wird die Wortbildung bei der Komposition und Ableitung analysiert.

Die Komposition besteht aus 2 Teilen: 1) dem zusammengesetzten Substantiv und 2) dem zusammengesetzten Adjektiv. In der Zusammensetzung besteht aus einem Bestimmungswort und einem Grundwort. Danach kommt die Ableitung. In der Ableitung wird das Wort mit Präfix oder Suffix gebaut. Das

Präfix besteht aus 2 Teilen: 1) trennbarer Vorsilbe (Verbzusätze) und untrennbarer Vorsilbe.

Der Wortschatz, der in der Forschung analysiert wird, ist aktiver Wortschatz im Lehrbuch "Kontakte Deutsch (KD) 1". Danach wird die Wortfamilie von dem Wortschatz im Lehrbuch "KD 2, KD 3 und KD extra" gesammelt. Und dann wird die Wortfamilie nach der Wortbildung mit PONS Grammatik analysiert.

III. METHODOLOGIE DER FORSCHUNG

3.1. Methode der Forschung

Diese Forschung ist eine qualitative Forschung, die mit der deskriptiven Methode verwendet.

3.2. Objekt der Forschung

Die Wortfamilie und Wortbildung des aktiven Wortschatzes im Lehrbuch Kontakte Deutsch.

3.3. Instrument der Forschung

Das Instrument der Forschung ist PONS Grammatik.

3.4. Die Techniken der Datensammlung und der Datenanalyse

Zuerst werden die Theorien über Wortschatz, Wortfamilie und Wortbildung gesammelt. Und dann wird der aktiver Wortschatz aus Lehrbuch 'KD 1' gesammelt. Danach wird die Wortfamilie vom aktiven Wortschatz aus

Lehrbuch “KD 2, KD 3 und KD extra” gesammelt. Schließlich wird der Wortschatz analysiert.

IV. DAS ERGEBNIS DER FORSCHUNG

4.1. Deskription der Daten

Nach dem Ergebnis der Forschung wird zusammengefasst, dass die 33 aktiven Wortschätze 82 Wortfamilien aus Lehrbuch “KD 1, KD 2, KD 3 und KD extra” hat. Das bedeutet, der Wortschatz hat sich entwickelt. Wenn die Schüler unter der Wortfamilie und Wortbildung gut verstehen, beherrschen die Schüler 33 aktive Wortschätze und 82 Wortfamilien von den aktiven Wortschätzen. Bei der Wortbildung gibt es Komposition und Derivation, 67 Wörter gehört zu der Komposition und 15 Wörter gehört zu der Derivation.

4.2. Implikation

Diese Erkenntnisse über Wortfamilie und Wortbildung als eine Alternative und Zusatzmaterial im Fremdsprachenunterricht verwendet werden.

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan karunia-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul “Analisis *Wortfamilie* dan *Wortbildung* kosakata aktif dalam buku *Kontakte Deutsch* dengan menggunakan *PONS Grammatik*”.

Penulis menyadari bahwa keberhasilan penyusunan ini tidak terlepas dari bantuan berbagai pihak baik langsung maupun tidak langsung. Dalam kesempatan ini, penulis ingin menyampaikan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Mamah dan abah tercinta atas dukungan moril dan materil serta doa yang selalu menyertai penulis
2. Ibu Dra. Erna Triswantini, M.Pd selaku dosen pembimbing, atas bimbingan, pengarahan, saran serta dukungan yang berarti kepada penulis selama penyusunan skripsi
3. Ibu Dra. Indira Kusumadewi, M.Pd selaku pembimbing akademik dan Ketua Jurusan Bahasa Jerman , atas bimbingan dan dukungan yang telah diberikan kepada penulis.
4. Bapak Uryadi, S.Pd selaku Sekretaris Jurusan Bahasa Jerman atas dukungan yang telah diberikan kepada penulis
5. Para dosen Jurusan Bahasa Jerman, atas ilmu yang telah diberikan kepada penulis.
6. Teman-teman, atas bantuan dan dukungan moril yang diberikan kepada penulis

Semoga segala kebaikan dan pertolongan semuanya mendapatkan berkah dari Allah SWT. Akhir kata penulis mohon maaf apabila masih banyak kekurangan dalam penyusunan skripsi ini. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi semua pihak yang memerlukan. AMIN.

Jakarta, April 2012

W.A

DAFTAR ISI

ABSTRAK	i
LEMBAR PENGESAHAN.....	ii
LEMBAR PERNYATAAN	iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	iv
<i>ZUSAMMENFASSUNG</i>	v
KATA PENGANTAR	x
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xiv
I. PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang	1
B. Identifikasi Masalah	7
C. Pembatasan Masalah	7
D. Perumusan Masalah	7
E. Tujuan Penelitian	8
F. Manfaat Penelitian	8
II. TINJAUAN PUSTAKA	

A. Deskripsi Teoretis	9
A.1. Teori Kosakata.....	9
A.2. Teori <i>Wortfamilie</i>	11
A.3. Teori <i>Wortbildung</i>	12
A.3.1. Teori <i>Komposition</i>	16
A.3.2. Teori <i>Ableitung</i>	22
A.4. Keterangan <i>Kontakte Deutsch (KD)</i> 1, 2 dan 3.....	25
A.5. Keterangan <i>Kontakte Deutsch extra</i>	26
A.6. Keterangan <i>PONS Grammatik</i>	27
B. Kerangka Berpikir	28
III. METODOLOGI PENELITIAN	
A. Tempat dan Waktu Penelitian	31
B. Metode Penelitian	31
C. Obyek Penelitian	31
D. Sumber Data	31
E. Instrumen Penelitian	32
F. Prosedur Analisis Data	32

IV. HASIL PENELITIAN

A. Interpretasi.....	33
B. Pembahasan	36

V. PENUTUP

A. Kesimpulan	127
B. Saran	127

DAFTAR PUSTAKA.....	128
---------------------	-----

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1: Grafik Pengembangan Kosakata.....	130
Lampiran 2: Prosentase Hasil Penelitian	131